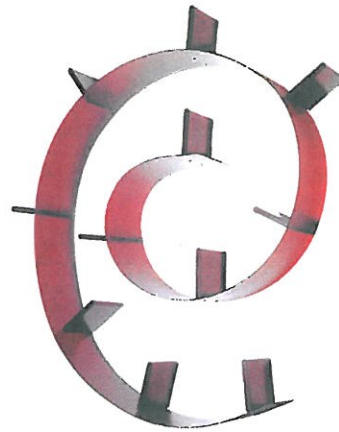


Kartell



Bookworm
Ron Arad

Con Bookworm "deve" dare spazio alla creatività, il suo fascino nasce dalla fantasia. Curvando una lunga mensola continua le si può dare uno sviluppo piacevole e libero. La libreria, ad esempio, può avere uno sviluppo "verticale" e trovare anche posto tra due porte. Con identico procedimento si può costruire una morbida "esse" orizzontale che potrebbe trovare posto anche sopra il divano. Quando lo spazio da riempire è grande, Bookworm può essere curvato come un'ampia spirale. La composizione, di grande respiro, andrà a coprire una superficie dall'ideale forma quadrata.

Abbiamo voluto evidenziare le diverse misure e quindi i possibili ingombri, il raggio di curvatura modificherà il disegno e lo spazio occupato.

Questi sono solo alcuni suggerimenti, ma infinite sono le possibilità e anche durante il montaggio può modificare il progetto iniziale. Il risultato, anche frutto dell'ispirazione del momento, sarà comunque Bookworm, una libreria capace di catturare l'attenzione.

With Bookworm you can give vent to your creativity and its fascination comes from your inspiration. You can freely shape it as you want, by sending a long and unbroken shelf. The bookcase can be placed upright and located between two doors. In the same way you can build a winding horizontal "S", which could be displayed over the sofa. If a large space is available, Bookworm can be shaped as an extensive spiral. This large composition will ideally cover a square-shaped surface.

We have provided to point you out the different measures and consequently the overall dimensions, the bend radius will modify the shape and the taken space.

These are just a few suggestions, but there are endless possibilities and even during the assembling you can change the original plan. The result, even if of a momentary inspirations, is always Bookworm, a bookcase which attracts attention.

Mit Bookworm haben Sie die Möglichkeit, Ihre Schaffenskraft zu entwickeln. Sein Charme entsteht durch Ihre Phantasie. Sie können einem ununterbrochenen Regal eine beliebige Gestalt geben, indem Sie es eiförmig biegen. Das Regal könnte zum Beispiel senkrecht gestellt werden und eventuell zwischen zwei Türen Platz finden. Auf dieselbe Weise können Sie ein sanftes, waagrechttes, S-förmiges Regal "bauen", das über das Sofa hängt werden kann. Wenn der Raum groß genug ist, läßt sich das Bookworm spiralförmig biegen. Die großzügige Komposition wird eine Fläche mit einer ideellen quadratischen Gestalt decken.

Wir haben nur die verschiedenen Länge und dadurch die möglichen Abßenmaße hervorheben wollen: Das Krümmungsradius wird die Gestalt und den eingenommenen Raum ändern.

Diese sind nur einige Vorschläge, die Möglichkeiten sind aber unzählig: Den Anfangsentwurf können Sie sogar während der Montage ändern. Das daraus entstehende Resultat, Ergebnis auch einer augenblicklichen Inspiration, wird immer wieder zum Bookworm führen, einem Regal, das auf jeden Fall Ihre Aufmerksamkeit verdient.

Avec la Bookworm "Vous devez" donner l'espace à la créativité; son charme naît par l'imagination. En courbant une longue étagère continue, on peut lui donner un développement libre et à sa discrétion. Par exemple, la librairie peut avoir un développement "vertical" et aussi trouver sa place entre deux portes. Avec le même procédé elle peut effectuer une souple "esse" horizontale, qui pourrait trouver sa place aussi sur le sofa. Quand l'espace à remplir est un grand espace, la Bookworm peut être courbée comme une grande spirale. La composition, de grand souffle, couvrira une surface avec une forme carrée idéale.

Nous avons seulement voulu souligner les différents dimensions et donc les possibles encombrements; le rayon de courbure modifiera le dessin et l'espace occupé.

Ce sont seulement quelques-unes des formes possibles, mais les possibilités sont infinies et vous pouvez modifier le projet initial aussi pendant le montage. Le résultat, qui peut être aussi le fruit de l'inspiration du moment, sera toujours Bookworm, une librairie capable de capturer l'attention.

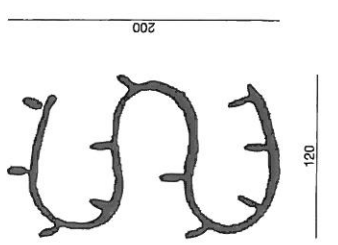
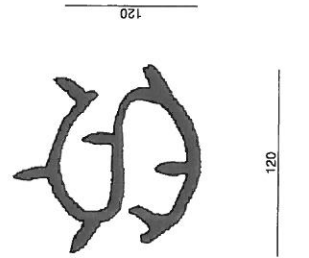
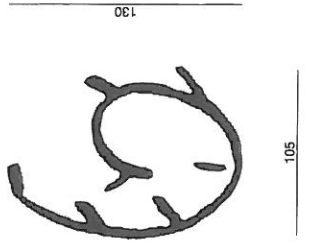
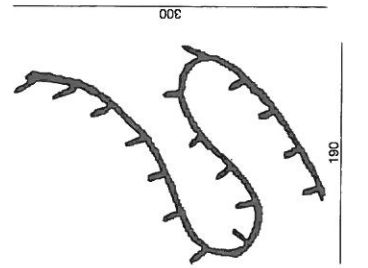
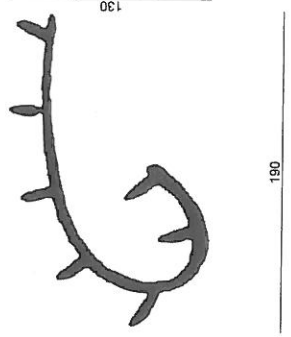
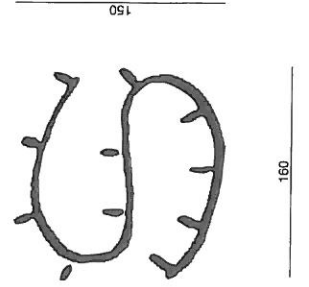
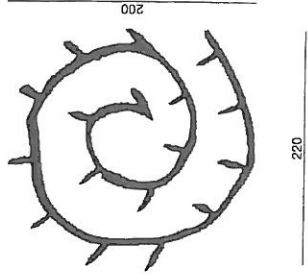
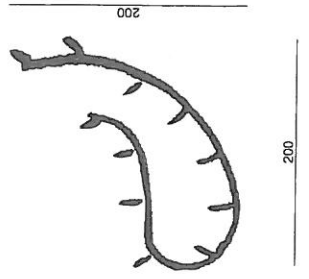
Con Bookworm debe dar espacio a la creatividad, su atractivo nace de la fantasía. Curvando un largo estante continuo usted puede conseguir libremente la composición deseada. La librería, por ejemplo, puede tener un desarrollo prácticamente vertical y encontrar también su sitio entre dos puertas. Con idéntico procedimiento puede construir una mulhada "ese" horizontal, qui pourrait trouver sa place aussi sur le sofa. Cuando el espacio a llenar es grande, Bookworm puede curvarse como una amplia espiral. La composición, de notable holgura, cubre la superficie de una forma cuadrada ideal.

Hemos querido solo evidenciar las diversas medidas e quindi i possibili ingombri, el radio de curvatura modificara el diseño y el espacio ocupado.

Estas son solo algunas formas posibles, pero infinitas son las posibilidades, pudiendose modificar durante el proyecto inicial. El resultado, aunque fruto de la inspiración del momento, sera de todos modos, Bookworm, una librería capaz de captar la atención.

Com a Bookworm "deve" dar espaço à criatividade - o seu fascino nasce da fantasia. Curvando uma longa prateleira contínua, é possível desenvolvê-la de forma agradável e livre. A estante, por exemplo, pode ter um desenvolvimento "vertical" e estar colocada também entre duas portas. Com procedimento idêntico, é possível construir um suave S horizontal, que também poderia ser colocado por cima do sofá. Quando o espaço a preencher é grande, a Bookworm pode ser curvada como uma espiral ampla. A composição, de grande abertura, irá cobrir uma superfície idealmente de forma quadrada. Quisermos evidenciar as diversas medidas e, por conseguinte, os limites possíveis. O raio de curvatura modificará o desenho e o espaço ocupado.

Estas são algumas sugestões, mas as possibilidades são infinitas e, mesmo durante a montagem, pode modificar o projecto inicial. O resultado, também fruto da inspiração do momento, será, de qualquer modo, Bookworm, uma estante capaz de captar a atenção.



A casa può dunque muovere Bookworm liberamente. Faccia una prova e "tratteggi" idealmente il percorso. Al momento del montaggio definitivo, ricordi che i supporti di ancoraggio alla parete (vedi dis. D) hanno soprattutto la funzione di reggi-libro. Possono essere posizionati superiormente o inferiormente al piano di appoggio. La loro posizione va dunque valutata in base alla quantità dei suoi libri, decida di conseguenza quale orientamento devono avere.

Solo a questo punto proceda al fissaggio dei cannotti al pannello (vedi dis. B) e, per ultimo, ai fori nella parete.

Nella confezione troverete i seguenti elementi: a) dima, b) cannotto, c) supporto, d) striscia, e) coprichio, f) vite supporto, g) tassello e vite, h) vite striscia.

- 1 Presentare la dima (posizionando i fori come da disegno A) sulla parete nella posizione scelta per il primo supporto e segnare i punti da forare;
- 2 Eseguire la foratura con una punta \varnothing 6 mm, inserire i tasselli e avvitare le viti mantenendole distaccate dalla parete di circa 1 cm;
- 3 Montare il primo cannotto sulla striscia - come indicato nel disegno B - utilizzando le apposite viti;
- 4 Inserire il supporto - come da disegno C - sul cannotto avendo cura di porre il lato con i fori per l'aggancio a parete sul lato posteriore e avvitare la vite di bloccaggio inserendola dalla parte del supporto, **senza forzare**;
- 5 Presentare il tutto sulla parete inserendo la parte posteriore del supporto nelle viti del tassello, far inserire nella cava la vite e avvitare con cacciavite lungo (disegno D);
- 6 Posizionare il coprichio ed inserito nella sede del supporto (disegno E);
- 7 Per il posizionamento degli altri supporti eseguire queste operazioni:
 - montare prima il cannotto sulla striscia nel lato desiderato;
 - presentare la striscia sulla parete nella posizione voluta;
 - simulare con la dima la posizione del supporto e segnare la foratura;
 - eseguire tutte le altre operazioni descritte ai punti 2, 4, 5, 6.

At home you can freely "build" Bookworm. Make a test, by ideally "outlining" its course. In the final assembling, remember that the function of the plates, which must be fixed to the wall, is essentially that of "bookends" (see picture D). These can be placed on or under the stripe. According to the quantity of your books, you decide the position of the plates and consequently their direction.

At this point, you can proceed to the fixing of the short tubes on the stripe and at the end to make the holes in the wall (see picture B).

In the packaging you will find the following elements: a) template, b) short tube, c) plate, d) stripe, e) plate-cover strip, f) plate-screw, g) nog and screw, h) stripe-screw.

- 1 Put the template on the wall (by positioning the holes as indicated in picture A) in your chosen position for the first plate and starting from the top mark the points to drill;
- 2 Carry out the drilling with a diam. 6 drill, insert the nogs and tighten the screws by keeping them 1 cm detached from the wall;
- 3 Assemble the first metal tube on the stripe with the suitable screws (as indicated in picture B);
- 4 Insert the plate into the short tube (see picture C), taking care of placing the part provided with the holes, for the hooking, on the back side and tighten up the blocking screw, by fitting it in from the front side of the stripe, **without forcing**;
- 5 Dispose the stripe on the wall, by putting the back side of the plate in the screw of the nog. Insert the screw in the slot and tighten up with a long screwdriver (see picture D);
- 6 Position the plate-cover-strip and insert it in the seat of the plate (see picture E);
- 7 In order to position the other plates, carry out these actions:
 - assemble first the short tube on the stripe of the chosen side;
 - dispose the stripe on the wall in your chosen position;
 - simulate with the template the plate and mark the drilling;
 - carry out all the other actions following the points 2, 4, 5, 6.

Zu Hause können Sie deshalb das Bookworm beliebig "zeichnen". Machen Sie doch einen Versuch und stellen Sie sich einen idealen "Weg" vor. Bei der endlichen Montage vergessen Sie nicht, daß die Stützplatten zur Befestigung des Regals an die Wand (siehe Skizze D) vor allem die Funktion von "Bücherstützen" haben. Diese können oben oder unter den Streifen gestellt werden. Infolgedessen sollten Sie ihre Stellung in bezug auf die Quantität Ihrer Bücher entscheiden.

Stellen Sie sich deswegen vor, wie Sie Ihre Bücher auf das Bookworm stellen oder legen wollen: Nur danach können Sie die Rohrstützen auf den Streifen befestigen (siehe Skizze B) und die Mauer löchern.

In der Verpackung sind die folgenden Zubehörteile zu finden: a) Schablone, b) Rohrstützen, c) Stützplatte, d) Streifen, e) Abdeckplättchen, f) Schraube für die Stützplatte, g) Einsatzstück und Schraube, h) Schraube für den Streifen.

- 1 Die Schablone (mit den Löchern gemäß Skizze A) in der gewünschten Stellung für die oberste Stützplatte an die Mauer stellen und die Punkte zum Löchern zeichnen;
- 2 Die Mauer mittels eines Bohrerersatzs Durchmesser 6 löchern, die Einsatzstücke einfügen und die Schrauben bis 1 cm. von der Mauer vorschrauben;
- 3 Den ersten Rohrstützen mit den dazu bestimmten Schrauben auf den Streifen montieren - Siehe Skizze B;
- 4 Die Stützplatte auf den Rohrstützen gemäß Skizze C montieren: Die an die Mauer anzuhängende Seite mit Löchern ist auf die hintere Seite des Streifens zu setzen. Die Blockschraube von der Vorderseite des Streifens schrauben, **ohne sie zu drücken**;
- 5 Den Streifen an die Mauer setzen und die hintere Seite der darauf montierten Stützplatten in die Schrauben der Einsatzstücke einfügen. Die Schraube in den Bruch der Stützplatte einfügen und mit einem langen Schraubenzieher schrauben - Siehe Skizze D;
- 6 Das Abdeckplättchen an die Stützplatte setzen und es in ihren Sitz einfügen (siehe Skizze E);
 - den Rohrstützen auf die gewünschte Streifenseite montieren;
 - den Streifen in der gewünschten Stellung an die Mauer setzen;
 - die zu löchernden Punkte mittels der Schablone zeichnen;
 - Danach sind den Hinweisen der Punkte 2, 4, 5, 6 zu folgen.

Chez vous, le Bookworm peut être composée facilement. Vous pouvez essayer d'"ébaucher" idéalement le parcours. Au moment du montage définitif, vous devez vous rappeler que les supports d'accrochage au mur (voir Dessin D) ont surtout la fonction de "serre-livres". Ils peuvent être placés dans la partie supérieure ou dans celle inférieure au plan d'appui. Leur position doit être évaluée selon la quantité de vos livres; vous pouvez donc décider par conséquent l'orientation qu'ils doivent avoir.

A ce point, vous procéderez à la fixation des canots au panneau (voir Dessin B) et pour terminer, aux trous dans le mur.

Dans la confection on peut trouver les suivants éléments: a) gabarit, b) canot, c) support, d) bande, e) couvercle, f) vis support, g) cheville et vis, h) vis bande.

- 1 Présenter le gabarit (en positionnant les trous selon dessin A) sur le mur dans la position choisie pour le premier support à partir de l'haut, et marquer la partie qu'on doit percer;
- 2 Effectuer le perçement avec une pointe diam. 6, introduire les chevilles et pré-visser les vis en les laissant détachées d'environ 1 cm du mur;
- 3 Monter le premier canot sur la bande selon Dessin B, avec les relatives vis;
- 4 Introduire le support selon Dessin C sur le canot, en faisant attention de mettre la partie avec les trous pour l'accrochage au mur, sur la partie postérieure et visser la vis de blocage en l'introduisant dans la partie antérieure de la bande, **sans forcer**;
- 5 Présenter le tout sur le mur et introduire la partie postérieure du support dans les vis de la cheville, introduire la vis dans la carriere et visser avec un tournevisse long selon Dessin D;
- 6 Positionner le couvercle et l'introduire dans le siège du support selon dessin E;
 - avant tout monter le canot sur la bande dans la partie désirée;
 - pour le positionnement d'autres supports, effectuer les opérations suivantes:
 - présenter la bande sur le mur dans la position désirée;
 - simuler avec le gabarit le support et marquer le perçement;
 - effectuer tous les autres opérations des points 2, 4, 5, 6.

Ya en casa puede variar libremente Bookworm. Haga las pruebas que desee antes de su instalación. En el momento del montaje definitivo recuerde que el soporte de anclaje a la pared (ver dibujo D) tiene sobre todo la función de "apoya libros". Puede situarse en la parte superior o inferior del estante. Cualquier posición debe valorarse en base a la cantidad de libros, decida en consecuencia en que dirección deben situarse.

Solo en este momento proceda a la fijación del canutillo al soporte (ver dibujo B) y por último efectue los agujeros en la pared.

En cada conjunto encontrará los siguientes accesorios: a) plantilla, b) canutillo, c) soporte, d) estante, e) tapa, f) tornillo soporte, g) taco y tornillo, h) tornillo estante.

- 1 Presentar la plantilla (colocándola como se indica en el dibujo A), sobre la pared en la posición escogida para el primer soporte, en su parte superior, y marcar la zona a agujerear;
- 2 Efectuar el agujero con broca de diámetro 6, introducir el taco y el tornillo, dejándolo separado de la pared, aproximadamente, 1 cm;
- 3 Montar el primer canutillo sobre el estante como se indica en el dibujo B y posicionar los tornillos;
- 4 Situar el soporte, como se indica en el dibujo C, sobre el canutillo, teniendo en cuenta de colocar la parte con agujeros para fijar a la pared en el lado posterior y atornillar el tornillo que bloquea el estante, **sin forzar**;
- 5 Presentar toda la pieza sobre la pared colocando la parte posterior del soporte sobre los agujeros efectuados previamente, colocar y atornillar los dos tornillos con un detornillador largo - dibujo D;
- 6 Colocar la tapa (dibujo E);
- 7 Para la colocación de los restantes soportes, seguir las siguientes operaciones:
 - montar primero el canutillo sobre el restante sobre el lado deseado;
 - presentar este conjunto sobre la pared en la posición deseada;
 - con la plantilla, simular el soporte, y marcar los agujeros;
 - seguir todas las demás operaciones detalladas en los apartados 2, 4, 5, 6.

Por isso, em casa, pode mover a Bookworm livremente. Experimente e "trace" idealmente o percurso. No momento da montagem definitiva, lembre-se de que os suportes de aneção à parede (ver des. D) têm sobretudo a função de carregar livros. Podem ser colocados por cima ou por baixo do plano de apoio. A sua posição será, por isso, avaliada de acordo com a quantidade de livros e decida em conformidade com a orientação que estes devem ter.

Somente nesta altura, proceda à fixação dos tubinhos no painel (ver des. B) e, por último, nos furos na parede.

Na embalagem encontrará os seguintes elementos: a) molde, b) tubinho, c) suporte, d) divisórias, e) cobertura, f) parafusos de suporte, g) buchas e parafusos, h) parafusos das divisórias.

- 1 Colocar o molde (posicionar os orifícios como representado no desenho A) na parede na posição escolhida para o primeiro suporte e assinalar os pontos a furar;
- 2 Fazer os furos com um diâmetro de \varnothing 6 mm. Introduzir as buchas onde serão apertados os parafusos mantendo-as destacadas da parede cerca de 1 cm;
- 3 Montar o primeiro tubinho na divisória - como indicado no desenho B - utilizando os parafusos apropriados;
- 4 Introduzir o suporte - como no desenho C - no tubo, tendo o cuidado de colocar a parte com os furos pelo encaixe na parede no lado posterior e apertar o parafusos de bloqueio introduzindo-o pela parte de suporte, **sem forçar**;
- 5 Colocar tudo na parede, introduzindo a parte posterior do suporte nos parafusos da bucha. Introduzir os parafusos no orifício e apertar com uma chave de fendas longa (desenho E);
- 6 Posicionar a cobertura e inseri-la no local de suporte (desenho E);
- 7 Para o posicionamento dos outros suportes, executar estas operações:
 - montar primeiramente o tubinho da divisória na parede no lado desejado;
 - colocar a divisória na parede na posição desejada;
 - simular com o molde a posição do suporte e assinalar as perfurações;
 - executar todas as outras operações descritas nos pontos 2, 4, 5, 6.

a



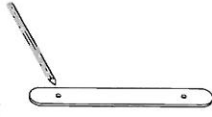
b



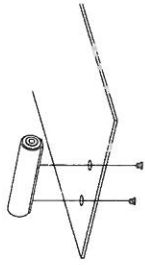
c



A



B



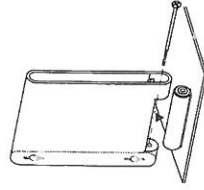
d



e



C



f



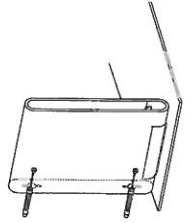
g



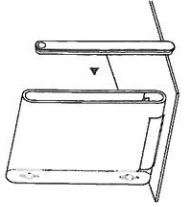
h

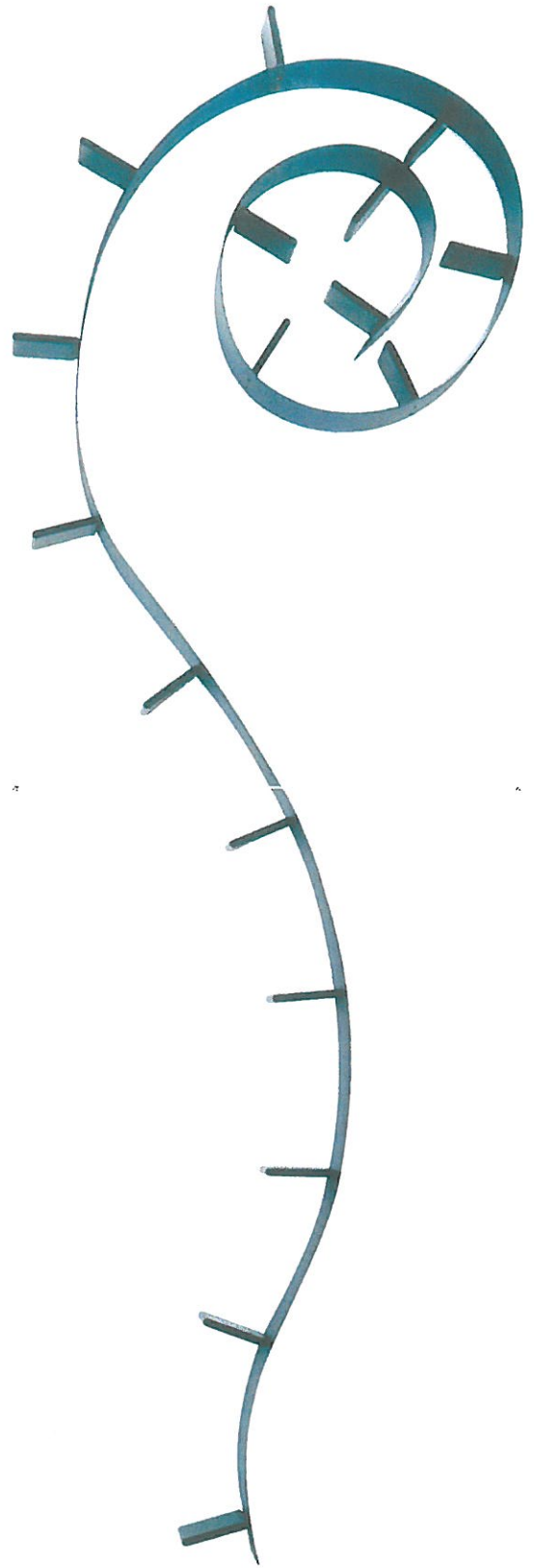


D



E





ATTENZIONE!

La striscia è in materiale fortemente elastico con effetto molla. È necessario aprire la spirale con precauzione procedendo nel seguente modo:

- 1) appoggiare la spirale per terra lontano da persone e cose
- 2) tagliare una reggetta per volta stendendo la striscia progressivamente al suolo.

ATTENTION!

The strip is made of a strong elastic material with a spring effect, consequently open the spiral with caution by proceeding as follows:

- 1) lay the roll on the floor far from objects and people
- 2) cut a strap at a time, by stretching the strip on the floor.

ATTENTION!

La bande est en matériel fortement élastique avec effet ressort, donc il faut ouvrir la spirale avec précaution, en procédant comme suite:

- 1) appuyer le rouleau sur le sol, loin de personnes et choses,
- 2) couper une feuillard par fois, en étendant progressivement la bande sur le sol.

VORSICHT!

Der Streifen ist aus stark federndem Material (mit Federwirkung). Öffnen Sie die Spirale vorsichtig wie folgt:

- 1) Die Streifenrolle auf den Boden weit entfernt von Gegenständen und Personen stellen.
- 2) Jedes einzelne Bandeisen separat schneiden, um den Streifen allmählich auf den Boden aufzurollen.

ATENCION!

El estante es de material fuertemente elastico con "efecto muelle", siendo necesario abrir la espiral con precaucion, procediendo de la siguiente forma:

- 1) apoyar sobre el suelo la espiral lejos de personas y cosas.
- 2) cortar una proteccion de cada vuelta, extendiendo progresivamente el estante en el suelo.